ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 23 DIALUNA 25 JUNI 1962 No. 4369

CONCENTRACIONNAN FORMAL DI TRUPANAN NA CHINA

PEKING, 25 juni — E minister president di e gobierno nacionalista, Tsjeng Tsjeng, a bisa na Taipeh riba e isla formosa, cu defensa di e islanan Quemoy y Matsoe a worde reforsa en vista di e concentracionnan di trupanan di e ehercitonan comunista na costa di Foekjen.

E intencion di e concentracionnan ta cla, asina Tsjen a bisa, pasobra e lideman comunista nunca a bandona nan plan pa haci un invasion na Formosa.

E tabata dirigiendo palabra na e momento na mas di mil miembro di e organisacion pa traha plannan pa recuperacion di continente.

E agencia oficial di China Comunista di prensa „Nieuw China" a anuncia ayera cu den circulonan autorisa y cu diferente parti el a informa cu mariscal Tsjang-Kai-Sjek ta preparando su mes cu yudanza y apoyo di e imperialismo Mericano pa un invacion den e territorionan na costa di e contigente Chines.

For di cuminsamentu di anja e bandidonan di Tsjiang Kai- Sjek a tuma medidanan di mobilisacion. E grupo aqui hasta a forma un servicio cu ta haciendo preparativonan pa formamentu di organonan di gobierno despues di desembarque, asina e agencia di prensa ta bisa.

Nieuw China ta di opinion cu un invasion door di e trupanan di Tsjiang Kai- Sjek lo nifica suicidio y cu un tal aventura militar no tin ningun oportunidad riba exito.

Di fuente autorisa na Peking nan ta informa, cu ambtenaarnan Chines a pone diplomaticonan di paisnan di Oost Europa na altura, cu e concentrcionnan di trupa na Foekien ta simplemente pa motibunan defensivo. E departamento di prensa di e ministerio di exterior no quier a duna comentario riba noticianan for di exterior tocante concentracionnan di trupa enfrente di e islaan Quemoy y Matsoe, cu ta den man Chinesnan nacionalista.

Nan a participa funcionarionan di partido y estudiantenan na reunionnan na Peking, cu nan ta e medidanan en bista di e palabranan amenasante di e lideman di e nacionalistanan Ta'wan, asina nan ta informa di mesun fuente.

MUNDU SIN BOM

ACCRA, 25 juni — Dr Abdel Rahman, segundo ministro di estado di Egypto, a declara na e conferencia „mundu sin bom", cu actualmente tin trinta millon hende ta traha den industria di armamentu.

Henter mundu ta duna anualmente 180 te 210 millar florin antillano pa finnan militar.

E estadonan ta usa mas o menos cuarenta porciento di nan entrada na gastunan militar.

Abolision di armamentu entre otro lo nofica expansion di e produccion di articulonan di uso y origen di un nivel di bida mas altu den e paisnan industrialisa. Ademas lo ta posibel pa riba gran escala duna yudanza na territorionan menos desarolla. Actualmente nan ta pagando pa e yudanza aki cincu millar dollar pa anja. E suma aki lo por ser multiplica, asina dr. Rahman a bisa.

MERCA TA LANZA SATELITE

VANDEBESRG, 25 juni — Ayera nan a lansa na e base mericano Vandenberg un satelite artificial. E lansamentu a sosode cu yudanza di un Thor-Agena raket. E direccion di forsa aerea no a duna ningun particularidad tocante e lansamentu.

Por lo general nan ta lansa satelitenan di e tipo „Discoverer" cu raketnan „Thor-Agena".

HUELGA NA ECUADOR

GUAYAQUIL, 25 juni — E secretario general di e federacion di obreronan di petroleo a participa, cu nan ta mantene un decision pa huelga.

Na un reunion masal di 16 di juni nan a amenaza cu un huelga, cu lo mester a cuminsa dia 19 di juni si e compania no cumpli cu nan exigencianan. E exigencianan di e obreronan, cu a worde entrega un luna pasa, ta pa mas sueldo y tratamento medico. Tambe nan kier pa e compania bolbe habri 300 fuente y duna e hefe di personal su retiro.

E KESTION KASJMIER

NACIONES UNIDAS, 25 juni — Un resolucion di Irlandia, den cual nan ta pidi India y Pakistan pa cuminza deliberacionnan nobo tocante Kasjmier, a worde rechaza door di e conseho di seguridad di Nacionnan door di un veto ruso.

E resolucion a haya shete voto na fabor, dos contra y dos abstencion.

Na fabor a vota Irlandia, Merca, Inglaterra, Francia, China Nacionalista, Chile y Venezuela.

Contra a vota Union Soviética y Rumenia. Ghana y Egypto a abstene nan di votacion.

Prome cu votacion e delegado ruso a declara, cu intencion principal di e resolucion tabata pa laga tene un referendum popular, locual segun e ta intervencion dén asuntunan interino di India. Kasjmier no a bira un parti di India, asina e ruso a bisa. E delegado di India a bisa cu e resolucion di Irlandia no ta un acto amistoso.

ULTIMO NOVEDADNAN DI NIEUW GUINEA

HOLLANDIA, 25 juni. — Ayera nochi te ainda nan no a tuma un decision tocante e pregunta, si e mas o menos 400 Hulandesnan (mamanan y muchanan) lo worde evacua for di Merauke unda paracaidistanan Indones a aterriza.

Pero tur cos ta indica cu nan ta considerando un evacuacion seriamente. Na esey nan lo haci uso di avionnan y un bapor Hulandes cu ta na costa sur di Nieuw Guinea.

Te ainda nan no a duna participacionnan oficial tocante e cantidad di paracaidistanan cu a baha na Merauke. Saliendo for di punto cu nan a observa tres avion e cantidad di paracaidistanan — dependiente cu e avionnan tabata Hercules of Dakota — por ta entre 50 y 150.

Soekarno tocante Nw Guinea

President Soekarno a bisa ayera cu e lo no papia cu e Hulandesnan tocante e kestionnan Nieuw Guinea te ora cu nan bisa abiertamente cu nan ta dispuesto pa entrega e gobernacion tocante e territorio na Nieuw Guinea.

E president a papia asina na instalacion di general major Achmed Jani hefe di e staf operacional pa libertacion West Irian, como staf chef di ehercito Indones. Jani ta reemplasa general Abdoel Harris Nasoetion, kende ta keda minister di defensa y kende lo bira staf chef di tur forsanan militar di Indonesia.

Conseho di Nieuw Guinea y Surnam

E minister di exterior ad interim, Drs. Korthals, lo tuma opinion di e minister president di Surnam, kende ta yega Hulanda d'aluna awor, tocante e consulta di e conseho di Nieuw Guinea, tocante asociacion di Surnam cu EEG. Minister Korthals a bisa esaki contestando preguntanan haci den Eerste Kamer door di e miembro De Gaay- Fortman.



PIRATA DI TELEFON CONTRA PASTORIE

ORANJESTAD. 25 juni. — Despues cu diaviernes u.p. entierro di ministro J.E. Yrausquin a termina, un muhe a telefonea pastorie na Oranjestad i a zundra e pader cu a cohe e telefon cu palabranan di mas insolente, pasobra Obispo a asisti na entierro di Sr. Yrausquin.

En relacion cu e llamada telefonico aqui pader Van Lankveld a duna un detalle dje caso aqui den su programa di radio di diasabra anochi di „Majan ta Diadomingo", cu ministronan ta pertenece na autoridad legal cu ta ser reconoce pa iglesia catolico romano. Ora cu un representante dje autoridad legal aqui muri, anto ta custumber cu Iglesia Catolico Romano ta representa su mes oficialmente.

Den e caso aqui Mgr. J.M. Holterman i su secretario J. Burgemeester a representa iglesia catolico Romano na e entierro di estado aqui. Como representante di educacion catolico a asisti tambe na e entierro frere-director Bonifacio.

Cu klok di iglesia catolica a bati na momento cu e baar tabata pasando, asina nos ta tende parti di loque ta menciona aqui riba, tabata un hecho di carinjo di pastoor riba suplica special di un dje ministronan.

MAESTRO RUSO AVERBACH TA HUNGA AWE SIMULTAAN

ORANJESTAD, 25 juni. — Awe nochi gran-maestro di schaak ta hunga un wega di simultaan den Esso Club aqui. Cu motibo dje torneo di candidatonan Sr. Averbach ta na Corsou. Aya lo e procede como secondant dje equipo Ruso i miembro di comision arbitrage.

E wega di awe nochi ta organiza pa Esso Club en cooperacion cu Schaakvereniging Aruba. Quende cu quier hunga ta bonbini pa 7.30.

SPORTPARK COMPLETAMENTE BENDI PA CHUBY CHECKER

SAN NICOLAS, 25 juni. — Dia viernes anochi a cuminza den Lago Sport Park un dje ehownan cu a cai mas tan'u na smaak cu tur otro show cu a ser presenta: esun di Chubby Checker, inventor di baile- twist. Mas di 2000 persona a yena e tribunanan simple i extra.

Checker a procede cu su mes combo i a yena casi mitar die programa cu a dura mas di un ora. Publico tabata entusiasta i a goza masha tantu. E show aqui a ser organiza pa Lago Sport Park en combinacion cu Esso Club.

NOCHI DI GALA I.C.A. CU CANTO Y BAILE

ORANJESTAD, 25 juni. — Na ocasion di existencia di un anja di Indische Club Aruba, lo tin diasabra awor un anochi di gala di show i baile, cu lo ser organisa den Aruba Palm Beach Club. E show cu lo ser presenta ta carga nomber di „Exotic Show Trip around the Globe".

Lo tin ocasion pa tende cantonan i mira bailenan di Hawaii, China, India, Spanja, etc. etc. E presentacion aqui ta dura un ora i ta ser ameniza pa e berdadera Band di Hawaii dje sociedad indico di Corsou. Mei ora despues di show e tentnan di cuminda Indones (Waroeng) lo abri. E conocido platonan i pasa-bocanan Indones lo por hanja cumpra aya, manera nassygoreng, saté, croquette i tjendol. E musica bailable durante e anochi aqui lo ser percura pa Caribbean Ambassadors. Lo tin baliamentu pa premio, mientras lo tin tambe un premio pa e mehor baliado di twist.

TELEGRAMNAN DI CONDOLENCIA

ORANJESTAD, 25 juni. — En relacion di fallecimiento di ministro J.E. Yrausquin, Sr. Viuda Yrausquin a ricibi siguiente telegramnan. A ricibi telegramnan di: Su Mahestad La Reina i Su Alteza Real Prins Bernhard, Vereniging Suriname, Windward Island People's Party, Nederlandse Portugese Israelitische Gemeente di Corsou, Sr. Jack Waugh van Hank Meyer Association na New York, Premier Emanuels di Surnam, drs. Jonkers chef kabinet di vice-premier Hulandes, Ministro Zuiverloon dj Surnam, bestuur di NVP na Corsou, J.A.J. Sprock N.V., D.J. Patterson, Marisa Eduardo na Madrid, Antilliaanse Brouwerij N.V., Gemeente Shaarei Tsedek, Club Unicn, Gezaghebber A.J. van Hesteren Bonaire, Liga di chauffeman di taxi na Willemstad, Sr. George Markides di Hotel Curacao Intercontinental, Hotel Americano na Corsou, ministro di financia na Surnam, dr. M.F. da Costa Gomes, Gezaghebber J. Beaujon di isla riba, directiva di Societeit De Gezelligheid na Corsou, deputado Levenstone na Saba, drs. Leito di KVP na Corsou, R.K. Bijzonder Onderwijs na Aruba, Sr. Matheu Levenstone na Saba, Administrador di St. Eustatius, Partido Democraat na St. Eustatius, Partido Democraat na St. Maarten, Partido Progresisti Uni na Bonaire, Ministro Hulandes Korthals, Gezaghebber Gorsira di Corsou, Sr. Franco Terresi di Aruba Chemical Industries foi Colombia, Howard Crase Associates, famia Hugh Lopes na Corsou, director F. H.M. Karner di Edwards Henriquez & Co's Bank N.V. na Corsou, Hefe di Servicio Informatorio di gobierno na Surnam Harry Nassy, Moderam Unie di kerkinan na Bonaire, tambe un telegram for di Maracaido firma pa Peter Lakis i famia, Servio Raven, W.F. Craane i famia, Eduardo Viada i famia, Oscar Nava i famia, Frncisco Oduber i famia, J.D. Lacle i famia i A.A. Newton i famia. Esakinan tabata e telegramnan mas principal dje cantidad di mas cu 200 cu Sra. Viuda Yrausquin a ricibi.

VIUDA DI JOHN EMAN A OFRECE GRAF DI FAMIA NA YRAUSQUIN

ORANJESTAD, 25 juni. — Immediatamente despues di participacion di morto di ministro J.E. Yrausquin, viuda di John G Eman, fundador di Aruba Bank unda anjanan largu Sr. Yrausquin tabata director a ofrece pa e defunto ser dera den kelder di su famia, ora cu socede cu pa motibu di morto repentino dje defunto nan no ta dispone umbez di un kelder. Sra. Viuda Frederika Eman- Van der Biest a declara nos cu el a haci e oferta aqui a base di e hecho cu antes na bida, su esposo defunto tabata intimo amigu di „Juancho" i cu e amistad aqui semper a queda existi entre e i su yiunan di un banda i famia Yrausquin di otro banda. E hecho cu su yiu Nick a bai directamente na cas mortuorio despues di participacion dje murimento, tabata pa ofrece su servicio, tabata anto un prueba otro segun Sra. Eman, di bon relacionnan amistoso.

KREUZEBERG A HACI FILMACION

ORANJESTAD, 25 juni. — E conocido cineast Kreuzeberg despues di a termina su encargonan pa gobierno Surnam, ta permanece actualmente na Antillas, pa ehecuta algun encargo di pelicula i el a filma pa Nederlandse Bioscoopjournaal van Polygoon entierro di ministro J.E. Yrausquin.

S.A.R. Prins Bernhard diarazon pasa a keda instala como presidente honorario di e Conseho Industrial pa Corsow y Antillas Hulandes. Na e ocasion aki prins a hanja algun regalos. Nos ta mira riba e foto aki d.r.p.dr. srs. mr. F.J. M. van Thiel, Arturo M. Arends (Aruba), e prins, presidente H. J. de Ruiter y Ch. B. Debrot (Corsow). E regalos di e grupo Antillano tabata consisti di lo siguiente: 1 mesa di palo di kwihi (di e palo di kwihi di Aruba). 1 benta (instrumento antaño di musica curazolenja). 1 tambu. 1 matrimonial (instrumento musical, cu ta consisti di un pida lata den cual tin tres clabu. Na e clabunan aki ta colga los for di otro tapanan di bleki, cu ta cuminza zona asina cu bati riba e instrumento.



Na Inveralmond, na Norte di Perth na Escocia, a ser inaugura, e fabrica mas grandi di mundo pa destila whisky escoces. E inauguracion tabata encargo di Lord Polwarth, presidente di Conseho Escoces pa Desarrollo, Cultura e Industria. Un suma di un millon y mei pond sterling a ser usa pa traha e fabrica aki cual a bini na lugar di e cuartel general di John Dewar & Sons, Ltd. Riba e foto: Lord Polwarth (robes) a hanja na ocasion di inauguracion un beker di plata di modelo antiguo di Henry Evelyn Alexander Dewar, tercer Lord Forteviot, director di e negocio.

R.I.P.

J unto cu tur e ministronan den staten
U nda bo ta discuti tur problema di Antillas
A jega e tristo noticia, locual
N unca nos por a spera asina pronto.

E nomber di bo
N unca nos lo lubida
R anka bo a bai for di nos
I bo a tende peticion di Dios
Q uisiera un rato di despedida nos no por a hanja
U n vez bo a sera bo wowonan y bai sosega pa
E ternidad.

Y ora nos lo keda yorabo pero ja awor ta laat
R atonan di alegria a para bira tristeza
A ntillas awor a perde un heroe
U n heroe cu a biba su bida pa su patria
S in distincion di raza ni color
Q ui ora cu nos jega serca bo
U n bez bo ta cla pa juda unda tin mester
I ta pesei nos tur lo keda recorda bo pa dia nos uni
N a e mas aja.

EPHRAIM KELLY

GEZAGHEBBER GORSIRA A SALI PA CORSOU

SCHIPHOL, 25 juni. — Gezaghebber di Corsou, senjor M.P. Gorsira, ayera nochi despues di un estadia di dies dia na Hulanda a sali for di Schiphol pa Willemstad. Na su salida el a l'mita su mes na participa solamente, cu e tabata na Hulanda pa delibercionnan di dienst di caracter comercial, pero cu ainda no ta oportuna pa bisa algu di e deliberacionnan.

Esey lo dura probablemente algun luna. E tabatin contacto cu algun compania grandi cu 'a interesa den establecimento na Corsou.

Awor aki mi ta spera e bishita di el a participa tocante su programa pa e prinsesnan den di dos mitar di juli y despues mi ta bai cu verlof, as na sercano futuro.

HUESPEDNAN MEXICANO NA SOESTDIJK

DEN HAAG, 25 juni. — En conección cu nan estadia na Hulanda e senjora di e president di Mexico, Eva Samano de Lopez Mateos y su yiu muhe Ave Lopez Mateos, nos ta cu e huespednan Mexica durante nan estadia na Hulanda lo keda na palacio Soestdijk como huesped di La Reina. Manera ta conoci senjora Lopez Mateos y su yiu a yega Schiphol ayera mainta.

WELGA DI TIPOGRAFONAN NA ITALIA

ROMA, 25 juni. — E tipografonan, telexistanan y personal tecnico y administrativo di e corantnan ta tene un welga di 24 ora na Italia, cu ta hanja apoyo di tur e federacionnan relaciona y e periodistanan den curso di siman ya nan a yega di tene un welga caba cual a dura 48 ora.

E accion ta pa hanja mihor condicionnan di trabao, entre otro un aumento di sueldonan minimo cu 35 porciento. E corantnan no kier duna mas cu cincu porciento.

E telexistanan kier worde reparti entre e personal tecnico y no adm's-trativo. Esey lo haci cu nan siman di trabao lo mengua di 42 pa 36 ora pa siman.

En bista di e hecho cu ayera y awe corantnan lo no por sali, e agencianan Italiano di prensa a suspende nan trabao te awe mainta.

Entre tantu e welga di 48 ora di ambtenaarnan cual a cuminsa avera ta sigi sin cu ta mustra cu e ta bini na un fin.

Manera ta conoci e amb'enaarnan ta desea un reorganisacion di e aparato di gobernacion y tambe en re otro mas salario.

Ademas ayera mainta mas o menos un millon trahadornan den empresanan particular di staal a cuminsa un welga di 24 ora. Dia 13 y 19 di juni nan a tene accionnan igual.

E obreronan aki ta exigi un siman di cincu dia di trabao di en total cuarenta ora cu mantencion di e actual salario, un aumento di e sueldonan minimo y libertad di ac'ua pa e federacionnan den e empresanan.

RESULTADONAN DI ELECCION NA PERU

LIMA, 25 juni. — Segun e ultimo resultadonan oficial di e eleccion tene dia 10 di e luna aki na Peru Fernando Belaunde Terry a hanja 458.908 voto. Su rival mas principal, Haya de la Torre a hanja 426.201 y general Odria 417.834 vo'o.

E otro candidatonan a hanja en total 75.000 voto.

DISCURSO DI CHROESTJEF

BOEKAREST, 25 juni. — Premier Chroesjtsjef, kende ayera despues di un gira door di Rumenia a regresa Boekarest, a declara na un reunion masal den un stadion cu algun persona cu ta mira dilanti den e paisnan capitalista mas y mas ta mira e necesidad di un cooperacion entre oost y west, pero el a avisa cu ainda e peliger pa un guerra no pasa pasobra e imperialistanan no a bandona nan plannan ainda pa cuminsa un guerra.

El a avisa pa esey cu mes'er keda vigila e imperialistanan. El a considera solucion di e crisis na Laos un ehemplo pa solucion di otro problemanan manera e kestion di Berlin.

Chroesjtsjef a ataca circulonan agresivo na Merca y na otro paisnan cu kier busca un superioridad den armamentu pa ehecuta presion riba e pueblonan y hiba otronan na esclavitud.

Pa e motibu ey nos ta obliga na aumenta nos capacidad di defensa.

SRA. LOPEZ MATEOS TA REGRESA MEXICO

SCHIPHOL, 25 juni. — Senjora Lopez Mateos, esposa di e president di Mexico, kende siman pasa a haci un bishita na famia Real Hulandes, ayera a regresa Mexico for di Schiphol. El a sali cu un avion di KLM pa New York.

Prinses Irene, kende anja pasa tabata huesped di senjora Lopez Mateos na Mexico, tabata entre esnan cu a bai barca senjora Lopez.

E compania di senjora Lopez ya a pasa door di e avion bridge pa e avion, ora cu Prins Bernhard a yama.

Bon pura un stewardess a pasa door di e corrider pa e aparato y algun momento despues senjora Lopez a regresa na e restaurant. E senjora a hiba un combersacion di algun minuut (na Spanjo) cu Prins Bernhard.

RUSK NA ITALIA

ROMA, 25 juni — Dean Rusk, e ministro mericano di exterior, a participa na prensa italiana, cu despues di su bishitanan na Paris y Bonn e ta di opinion cu e negociacionnan toçante afiliacion di Inglaterra e mercado comun di Europa finalmente lo resulta, asina nan ta informa di fuente autorisa.

E minister italiano di exterior, Piccioni, a bisa, segun nan ta informa, cu Italia no ta mira ventaha den formamentu di un futuro politico di Europa door di Francia, Alemania Occidental e Italia.

CISCO KID

presenta pa cortesia di YORK
e prome cigarilla tamanjo IMPERIAL

1. „Kita e wiel! Nos tin cu tene e mucha muher sin cu e sabi cu ta pa expres!" 2. „Eh!" „Asina e ruman hombre lo preocupa y lo e ofrece un recompensa!" 3. „Eseynan si ta mal hende!"

AVENTURA DI OLLE

presenta pa cortesia di SELMA'S KAPSALON

Mientras nan ta para nan ta tende pianan ta jega cerca. „Boem, boem, tur e murallanan ta tril. Ora cu nan mira bon nan ta mira e mammoet ta cercando y ariba dje un ijskabouter. Y e ta bisanan algo. „El a bisa cu nos tin mag di corre cunè". Olle a bisa.

Concurso di anja

PARTICIPA BO TAMBE Y GANA FACILMENTE

Fl. 50,-

Tur loke bo mester haci ta :

manda nos e contestanan ariba e seis preguntanan cu ta sigui aki bao!!

Manera bo por nota cada anuncio ariba e pagina aki tin un number, igual na e number di preguntanan.

Cada dos siman bo ta hanja den Arubaanse Courant e concurso sumamente atractiva aki,. . . .

Y cada dos siman pues bo tin chens di gana FLS. 50.—!!!

Contesta e seis preguntanan, pone nan den un envelop y dirigi esaki na „Arubaanse Courant", Nassaustraat 85, Oranjestad". Menciona ariba e envelop: „CONCURSO DI ANJA". No lubida di pone bo nomber y adres. Tur contesta mester ta den nos poder prome cu dia 30 di juni p.v.
Si tin mas cu un bon contesta suerte lo dicidi.

E premio ta worde duna na un vale di Fl. 50.— cual por worde gasta na un dje firmanan menciona 'riba e pagina aki. Cada firma ta hanja un beurt.

1 — **Pregunta:** Cuanto color tin 'riba un paki di Marlboro, e cigaria cu filter mas huma?
Contesta: ____________

2 — **Pregunta:** E emblema di CERBEZ AMSTEL, orgullo di Antillas, ta consisti di cuanto color ?
Contesta: ____________

3 — **Pregunta:** For di cual pais e famoso ROBBA VERMOUTH ta worde exporta?
Contesta: ____________

4 — **Pregunta:** Pa cuanto tempo e burnernan di e stoof perfecciona, TAPPAN, ta worde garantiza?
Contesta: ____________

5 — **Pregunta:** Cuanto rubi cada holoshi ZODIAC, e holoshi cu a conquista confianza di tur hende, tin minimal?
Contesta: ____________

6 — **Pregunta:** Cuanto „inch" e botter di COCA COLA grandi, e refresco perfecto, tin?
Contesta: ____________

(GANA FL. 50.— SIN NINGUN MOLESTER)

Agenda

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad" Theaterstraat 11, - Willemstad
Edicion suelto obtenible na 20 cent na: Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop.

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 _ O'stad, Aruba N.A.

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
Suscripcion ƒ 3.25 paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
2116 Redaccion y suscripcion
1116 Directiva y anuncio
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

CINE

Dialuna 25 di juni

DE VEER 8.30 „Strangers when we meet" 18 j.
RIALTO 8.00 „Messalina" 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „The mountain road" 18 j.
AURORA 8.00 „Simitro" a.l.
SAVANETA 8.00 „La vida no vale nada" 18 j.

PARTERA

Zr. Th. E. Gibbs, J.G. Emanstraat 72, Oranjestad, tel. 1355.

WIT-GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz: Zr. Ludovic
Hospitaal San Pedro di Verona tel. 2200

POSTSLUITINGEN
Maandag

Anguilla ——, Antigua ——, Argentina 14.00, Bolivia 14.00, Bonaire 8.00, Brazilië 14.00, Br. Guiana 15.30, Canada 8.00, Canal Zone 15.30, Chile 14.00, COLOMBIA: Barranquilla 15.30, Bogota 15.30, Costa Rica 15.30, Cuba 10.00, Curacao 8.00 — 16.00, Ecuador 14.00, El Salvador 15.30, EUROPA (Azië-Afrika) 8.00, Fr. Guiana ——, Guadeloupe ——, Guatemala 15.30, Haiti ——, Honduras 15.30, Br. Honduras 15.30, Jamaica 10.00, Martinique ——, Mexico 15.30, Montserrat ——, U.S.A.: Miami Fla. 10.00, (Azië-Afrika-Australië) New York 8.00, New Orleans, La. ——, Nevis ——, Nicaragua 15.30, Panama 15.30, Paraguay 14.00, Peru 14.00, Puerto Rico ——, Rep. Dominicana ——, St. Kitts ——, St. Maarten enz. ——, Suriname 15.30, Trinidad enz. 15.30, Uruguay 14.00, VENEZUELA: Caracas enz. 15.30, Maracaibo ——, Virginia Eilanden ——.

Attencion: Cerramento di piezanan certifica ta un ora prome cu di post.

RADIO KELKBOOM

Diamars 25 di juni 1962

6.00 Opening
8.02 Seleccion Musical cu disco Latino
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Variacion Musical cu discos Europeo — Norte.Americano y Latino
9.15 Cita cu Discolandia Kelkboom
9.30 Musica Instrumental
10.00 Ritmo Latino
10.30 Noticia di N. Habibe Jr. Supermarket
11.00 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.05 Texas Furniture Store ta presenta: Noticia Local i Internacional.
12.20 Intermedio musical
12.30 Aruba Boekhandel Biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.45 Intermedio Musical
12.55 Viana Auto Supply brings you „News in a nutshell" (Eng.)
1.00 Musica varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Variacion Musical
2.30 Musica Instrumental
3.00 Cha cha cha
3.15 Merengues
3.30 Ban spaar placa cumprando na La Esperanza
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. pa cortesia di Wimco
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Musica varia
5.30 Alle Hens
6.00 Noticias Deportivo (International y Lokaal)
6.15 Calypsos
6.30 Dinnermuziek
7.00 Aruba Trading Co. ta presenta „Noticiero Schlitz" (Pap).
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
8.00 Boekbespreking
8.15 Colgate- Palmolive ta presenta su novela „Estrellita"
8.30 Variacion musical
8.45 Rene eHrnandez y su Orquesta
9.00 Peticiones
9.30 Musica varia
10.00 Sluiting.

RADIO VICTORIA

Diamars 25 di juni 1962

9.00 Apertura
9.05 Ultimas Noticias
9.15 E Bijbel Habri
9.30 E Mundo Femenino
9.45 Canticanan Di Evangelio
10.00 World News
10.10 Hymn of the Day
10.15 Radio Revival
10.45 Organ Melodies
11.00 Stories of Great Christians
11.15 Novela
11.30 Melodias Di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs of Zion
2.30 Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Café Con Musica
3.30 La Hora Bautista
4.00 Musica Di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Vertel Uurtje
4.45 Noticias Español
5.00 La Voz Del Evangelio
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Musica Para La Cena
6.00 Ultimas Noticias
6.30 Interludio Musicales
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Hymns That Live
7.15 On Wings of Song
7.30 Cavalcade of America
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Haven of Rest
10.00 World News
10.05 Klassieke Muziek
11.00 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Lunes 25 de juni 1962

8.55 Patron de Radio Caracas Televisie
8.57 Informacion sobre los progr. del di
9.00 Documentales
9.30 Senderos de luz
9.45 Cinematograficos
10.00 El Calendario de mama.
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos Cinematograficos
11.30 La Perfecta Ama de Casa
12.00 LaC.V.I.R.T.V. informa a la Nacion
12.05 Telenovela Fab
12.25 Show de Saume
1.35 El Imparcial Television
2.00 Punto y Aparte
2.30 Club Femenino
3.00 Estudio de Hector Monteverde
3.30 Telefantasia
4.30 Club de los Nietos
5.30 Cine variedades „Yukery"
6.00 Show de Renny
7.15 La novela de las 7.15
7.30 Papa lo sabe Todo
8.00 El Observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Esta noche Billo
9.00 Novela Camay
9.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Persiguiendo el crimen
10.00 Noche de gala
11.00 Cine-programa
12.30 Marcha Oficial, Himno Nacional Despedida

E COMBERSACIONNAN YANQUI—ALEMAN

BONN, 25 juni — Segun nan ta informa na Bonn, e deliberacionnan merikano aleman tocante e problemanan europeo no a trece ningun decision. Si nan a informa di fuente bon na altura, cu Alemania ta na fabor di afiliacion di Inglaterra na EEG y un union politica.

Pero gobierno di e republica federal, asina nan ta agrega, ta sigui haya necesario, cu e paisnan cu prome a cohe construccion di Europa, mester yega na un acuerdo mas pronto posibel.

Dr. Adenauer ta keda prefera, cu e lidernan di gobierno di e seis paisnan di EEG lo reuni mas pronto posibel pa pone un base pa un union politica.

TRATADO COMERCIAL RUSO-EGYPTO

MOSCU, 25 juni. — Union Sovietica y Egypto a firma un tratado comercial di tres anja, cu ta drenta na vigor prome di januari 1963.

Egypto lo entrega catuna, arros y productonan di citrus te na un suma total di 600 millon florin Hulandes contra productonan petrolero, macrinnan, horloshi, aparatonan pa fotografia, medicina, metal, productonan quimico y palu.

HOROSCOOP DI AWE

Pa cortesia di BOTICA ARUBA „Bo botica di confianza" tel. 1080-1081

ARIES
21 Maart — 20 April

Tin un acento riba participacion i noticianan awe i hasta riba encuentronan. Pone bon tino.

TAURUS
21 April — 20 Mei

Un aspecto interesante ta priminti ayudo planetaria den asuntonan financiera i bo relacion cu otronan.

GEMINI
21 Mei — 20 Juni

Constelacion planetaria ta stimula actividad i ta trece desarollo den bo actividadnan.

CANCER
21 Juni — 22 Juli

Bo tin sosten fuerte riba e dia di awe riba terreno material di planetanan. Pensa i reflecciona lihe.

LEO
23 Juli — 22 Augustus

Awe ta un bon dia pa bo mehora relacionnan cu otronan. I gana asina nan atencion.

VIRGO
23 Augustus — 22 September

E stand di Mercurius lo yuda bo na hanja e chensnan desea. Otronan ta aprecia bo servicialidad.

LIBRA
23 September — 22 October

Larga esnan cu bo por confía sabi quico ta bo deseo i bo cambionan. Bo plannan lo ser realiza.

SCORPIO
23 October — 22 November

Percura pa nan no haci ningun observacion riba bo trabao. Pensa semper prome cu bo haci cualquier cos.

SAGITARIUS
23 November — 21 December

Bo por ricibi bon nobo of un participacion sorprendente, sino un encuentro desea.

CAPRICORNIUS
22 December — 19 Januari

Pone atencion special na loque bo ta pagando awor. Cuida bo asuntonan financiera.

ACUARIUS
20 Januari — 18 Februari

Durante e epoca aqui por bini cambio den bo ambiente of den bo ocupacionnan.

PISCES
19 Februari — 20 Maart

Hendenan cu ta aprecia bo of cu tin bista riba bo ta waak tur loque bo ta presta.

— No. 31 —

„Un gracia, si, pero solamente den cierto sentido, pasobra ta solamente e discipulonan di mas mehor por hanja beca pornada pa dignidad sacerdotal. En todo caso e ta toch un gracia. Of no ta un gracia quizas di por sirbi Dios? Sinembargo e no ta un limosna. E locual cu iglesia ta duna bo ta ser paga cu bo carrera di sacerdote. Si iglesia no tin mester di bo, lo e no a jama bo tampoco. E tin mester di hombernan manera abo asina, pa dispierta concenshi di humanidad i cu tin animo pa empeza un caso grandi i corda bo n' tin famia riba mundu; bo ta para solitario. Ta manera bo a nace practicamente pa profesion di cuidador di alma. Mas independiente un wardador di alma ta, mas mehor e por sirbi interes general. Cu bo sintir i bo capacidad bo por bai hopi leu. Lo bo por bira decano, prelado i hasta obispo mes. Te na e altura cu bo bai, lo bo tin di gradici bo balor na Dios i na bo mes,. cu a sobrecarga bo cu tantu don i sabiduria. Esei n' ta mas mehor cu na garra na streanan cu ta inalcansable?"

Harold a comprende e ultimo frase aqui masha bon.

E pastoor tambe, un homber sabio i experto, tabata comprende e lucha interior cu e hoben tabata sinti na e momento ei masha bon.

I ta hustamente p'esei el a dicidi di lanza su ultimo empuge, pa e trata na quibra e hoben aqui su resistencia por completo.

„Bo ta mira, mi yiu, lo no dura mucho mas cu Hella lo casa. Un hoben ya a larga nan comprende masha cla cuanto e ta gusta Hella. Esaqui ta un tal Hallbach Su tata a cumpra e hacienda Marien-hof. Esaqui ta queda den cercania di e terreno di Bismarck. I e hendenan ei ta masha ricu tambe. Ta un gran felicidad pa Hella i tambe pa mi ruman muhe si esei por socede. E asunto t'asina leu cu ya Hallbach a cuminza haci bishita aya caba i cu mi no ta ekiboca el a puntra tambe pa su man caba. I el a priminti di tuma Hella manera e ta i e no tin haber cu asunto di su dote matrimonial. Esaqui ta spaar mi ruman muhe di un encargo masha grandi. Indudablemente e hacienda Bismarck lo bai over den man di Robert tan pronto cu mi ruman muhe muri, bai sosega i hala su mes atras foi trabaonan administrativa dje hacienda. Manera bo mes lo por figura bo esaqui ta un gran alivio pa mi ruman muhe."

Na e mes momento Harold a pensa: „Ta quico mas lo mi tin di bai busca na Domein-Bismarck anto?"

El a sinti manera ta su curazon tabata bai cai den su pechu. Lo n' tabata mehor p'e cu hamas e no bolbe mira Domein-Bismarck?

Ta foi unda el a sali cu e idea cu Hella lo tabata stime? Awor e ta recorda tambe cu entre nan dos hamas tabatin un palabra di amor expresa. Nunca nan dos a yega di trata otro cu ternura.

Nan dos tabata amigunan di infancia i bon amigunan di otro, mas nada. Cu ultimamente Hella a rabia pasobra el a hiba Rita cas, esei tabata solamente algu restante di nan amistad di infancia... locura hubenil i pretencionnan insignificante.

Tabata custumber di anjanan largu di Hella di bisa Harold cu e tabata pertenece na dje i e custumber ei te ainda el a queda cuné, hasta dia el a bira mucha muhe grandi, pasobra ta dificil di lubida un custumber.

Bobo e insensato cu e tabata di a hinka soquetada den su cabez. Paquico el a dirigi su mes riba camina di imaginacion? Paquico e mester a larga cosnan drenta su cabez cu hamas lo por bini na realizacion?

Pa caba di aclara e asunto, ata e pastoor mes ta bin bisa tambe cu Hallbach a puntra pa man di Hella.

Aparentemente tur cos lo tabata arregla caba. Tabatin hasta combersacion cu Hella no tabatin mester di bai cu ni su dote matrimonial. Asina leu e asunto tabata caba. Esei sol caba riba su mes tabata un prueba eficiente.

I alavez esei ta tambe un prueba cu semper Hella tabatin'e como un juguete den su man, un cos di pasa tempo i di diberti. Den su bistanan e no tabata nada otro sino un coi hunga cuné. Awor cu bida a tuma un direccion mas serio, el a tiré den un huki. Bueno, lo e no pidié tampoco pa un fabor.

P'esei quico lo e perde si awor e dedica resto di su bida — loque no ta bida mas sin Hella — na servicio di iglesia?

Anto comprendiendo quico durante e pausa aqui lo tabata pasa den cabez di e hoben, e pastoor a puntre:

„Majan vacantie ta cuminza. Ta quico bo a pensa na haci? Of alomenos ta na unda bo a dicidi di bai pasa bo vacantie?"

„Un ratu pasa mi cu Robert a caba di drecha nos valies i mi quier a manda nan door na Domein-Bismarck awe mes."

„Di bo tambe?" e pastoor a puntra manera babuca.

„Ta unda otro lo mi mester manda mi valies?"

„Mi no por figura mi cu manera e asuntonan ta para awor aqui na Domein-Bismarck cu bo presencia lo ta masha gusta aya banda."

„Pero ta unda otro lo mi mester hiba mi valies anto?......"

„Mi ta bai haci bo e siguiente proposicion: durante e vacantie aqui bo ta bira mi huesped, lo bo queda na cas cerca mi. E seminario chiquito di cual mi tin e direccion ta queda den un sitio masha delicioso. Mas mehor lo bo no por desea. Aya pronto lo bo por hanja e sosiego cu bo ta desea i cu bo tin derecho riba dje despues di tantu tempo di estudionan pisa. Aya lo bo tin mas cu tempo suficiente pa bo prepara bo pa bira un di nos. Te ainda lo mi no forza bo na duna mi un contesta. Bo mester pensa seriamente riba esei. Nos tin tur tempo ainda. Den silencio di naturaleza, lo bo tin ocasion di scohe loque lo ta mas conviniente pa bo porvenir..."

Harold no a tuma e molester di sigui pensa mas, pasobra e pensamentu sol di mester a pasa temponan di tormento na Domein-Bismarck, bao di e bistanan di odio di Agnes i sabiendo cu un otro hoben ya a podera di curazon di Hella, tabata cosnan cu tabata haci su permanencia un fierno aya na Domein-Bismarck. Mil bez e tabata prefera anto na acepta e proposicion dje pastoor.

I el a responde:

„Mi ta gradici bo, Senjor Pastoor, lo mi acepta provisoriamente bo proposicion."

Pastoor Frank a lamta para net i a duné man.

„Tur cos ta na ordc."

Un ratu ainda Harold a vacila.

Anto na un tono amargo e hoben a puntra 'trobe:

„Anto ta casi sigur cu Hella lo a compromete caba cu e hoben Hallbach, pastoor? Mi ta meen cu tur cos lo ta regla caba den e dosnan aqui?"

Pastoor Frank tabatin masha gana di confirma e pregunta aqui, quibrando e ultimo pida resistencia di Harold, pero e no quier a pone e mentira aqui tampoco riba su concenshi como pader. E tabata sa mucho bon cu enter un bida, un destino i un porvenir tabata dependé di su contesta.

Pero e pastoor no a contesta nada otro sino: „Quizas......".

I cu esaqui toch quizas lo el a logra victoria, pero e no a pone nada riba su concenshi.

DICK TRACY

pa cortesia di: CIGARIA ANTILLANA e cigaria mas preferi
Cu filter y sin filter. Agente: J. H. (Yendi) Croes — Aurora Bar Tel. 1041.

1. „Cu Hindrix ariba su scouder. Jo-Jo ta cuminsa destrui."

RIP KIRBY

pa cortesia di: Jan Bodegom en Co (Aruba) N.V. TEL. 1284—1402
agente exclusivo di FRIESCHE VLAG lechi evapora do y lechi en polvo. MAXWELL HOUSE KOFFIE

1. „Masha contentu di mira bo, Rip!" „Hola, Victor!" 2. „Masha danki cu bo a bini, sr. Kirby." „Mi a admira bo masha den e teater. Mi por juda bo cu algo"? 3. „Kizas lo mi no aparece den escena! Algun hende ta trata di mata mi..."

EL DIARIO DE UNA VIDA

presenta pa cortesia di: REFRESQUERIA INGRID Tel. 1849
★ e mehor adres pa snacks, tur clase di dushi, softdrinks, ice-cream y revistas

1. „Howard Jones a trece algun documento na claridad cu e ta corda cu e a jega di mira desde cu e tabata mucha." 2. „E documentonan ta testimonionan cu hende por mira di e incidente entre Ciro Dundee y Roget Pelion.. nan ta proba cu ta Ciro tabata esun cu a trata di mata su socio." 3. „Joven esey ta haci bo practicamente complice di e crimen!" „Mama!"

PEPITA

pa cortesia di: Antillian Hardware Co
Bo mehor adres pa HERMENT, Y TUR MATERIAL DI CONSTRUCCION!

4. „E pober mosquita ey!"